

students, activity on self-organization of student youth, cultural-leisure activity on interests, work on improvement of professional skills is offered. The characteristics of individual, group and mass socio-educational work with students of higher educational institutions in extra-curricular time are detailed. The article outlines the main provisions defining the effectiveness of organizing non-auditing work with student youth. The list of variants of individual forms of non-auditing work is given, which includes: game, creative task, preparation of presentations, drafting and solving crossword puzzles, rebus, thinking and creating posters, consulting, interviewing, collecting, work in the electronic Internet. The possibilities of using such group forms of extra-curricular work, which include: a conference, a conversation, a discussion, a discussion, a round table, an oral journal, are detailed. A detailed list of mass forms of extra-curricular work with students is given: quest, holiday, concert, theme day, festival. The necessity of interaction between students and curators of academic groups as a condition of successful and effective outside of classroom activity is proved.

**Key words:** institution of higher education; social work; social and educational environment; extracurricular work; educational work; educational environment; organizational form of work; classification of forms of work; individual forms of work; group forms of work; mass forms of work; academic group; team leader.

*Отримано 13.03.2018*

**УДК 364-78:314.151.3-054.7**

**Станислав Букальски**  
stbuk1@wp.pl

## **СОЦИАЛЬНАЯ РАБОТА С МИГРАНТАМИ КАК ОДИН ИЗ СОВРЕМЕННЫХ ВЫЗОВОВ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ИНСТИТУТОВ И КОСТЕЛА**

**Станислав Букальски. Социальная работа с мигрантами как один из современных вызовов государственных институтов и костела.** Католический костел начинает душпастьерскую работу в новом измерении, которая в нынешнее время должна учитывать многокультурный характер общества. Он должен быть открыт для разных групп иностранцев, которые приезжают в поисках работы или являются политическими беженцами со своей родины. Приходы, принимающие иммигрантов, должны искать такие способы пастырского влияния, чтоб эффективно отреагировать на их религиозную потребность. Это новый пастырский вызов, особенно для священников, которые ищут новые формы работы, открытые на ожидания со стороны

иммигрантов. Другой задачей являются этнические и культурные меньшинства, которые требуют другой пастырской помощи. Во всех этих ситуациях важную роль играет социальная работа в костеле, которая является фундаментом для других форм пастырского влияния. Статья содержит размышления автора относительно этой проблематики.

**Ключевые слова:** благотворительность, мигранты, меньшинства, душпастирская работа, социальная работа.

**Станіслав Букальскі. Соціальна робота з мігрантами як один із сучасних викликів державних інститутів і костелу.** Католицький костел починає душпастирську працю в новому вимірі, яка сьогодні повинна враховувати багатокультурний характер суспільства. Він повинен бути відкритий для різних груп іноземців, які приїжджають в пошуках роботи або є політичними біженцями зі своєї батьківщини. Парафії, які приймають іммігрантів, повинні шукати такі способи душпастирського впливу, щоб ефективно відреагувати на їх релігійну потребу. Це новий пастирський виклик, особливо для священників, які шукають нові форми роботи, відкриті на очікування з боку іммігрантів. Іншим завданням є етнічні та культурні меншини, які вимагають іншої пастирської допомоги. У всіх цих ситуаціях важливу роль відіграє соціальна робота в костелі, яка є фундаментом для інших форм пастирського впливу. Стаття включає роздуми автора щодо цієї проблематики.

**Ключові слова:** благодійність, мигранти, меншини, душпастирська робота, соціальна робота.

Социальная работа – это междисциплинарная деятельность, которая способствует социальным изменениям и развитию, популяризирует социальную сплоченности, а также обогащение и освобождение человека<sup>47</sup>. Эта проблема заложена в сущности иммиграции, сутью которой является перемещение иностранцев в другую страну, место убежища и постоянного проживания<sup>48</sup>.

Польша, благодаря своему географическому расположению между Востоком и Западом, на протяжении многих веков служила местом поселения для различных этнических групп. С 1989 года в Польше произошли значительные политические и социально-экономические изменения, которые увеличили наплыв мигрантов<sup>49</sup>.

<sup>47</sup> Понятие социальной работы в измерении помощи, <http://ifsw.org/get-involved/global-definition-of-social-work/>, доступ: 31.05.2017.

<sup>48</sup> J. Napierała, A. Górny, Badania migrantów jako przedstawicieli populacji „ukrytych” – dobór próby sterowany przez respondentów, [w:] P. Kaczmarek (red.), Mobilność i migracje w dobie transformacji – wyzwania metodologiczne. Raport z realizacji projektu badawczego, Warszawa 2011, <http://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/immigration>, dostęp: 31.05.2017.

<sup>49</sup> Проблема миграции, <http://www.humanityinaction.org/knowledgebase/110-witamy-w-polsce-the-252>

В последние годы иммигранты играют значительную роль на польском рынке труда, что становится вызовом для институциональной структуры, в частности для политики интеграции. Ее основные принципы направлены особенно на людей со статусом беженца. Политика интеграции была разработана неправительственными организациями (NGO), а ее основное внимание уделяется интеграционным программам, в значительной степени ориентированных на предоставление языковых курсов. Государственные расходы, выделяемые на интеграционную политику, в последние годы значительно возросли, хотя анализ данных относительно иммигрантов и интеграции в основном по-прежнему недостаточны.

На территории Польши можно выделить пять групп иммигрантов: из Европейского экономического пространства и Швейцарии, стран Организации экономического сотрудничества и развития, восточных соседей Польши, то есть из Беларуси, Украины, Чечни и России, из стран Дальнего Востока – главным образом Вьетнама и Китая и других регионов<sup>50</sup>. В последнее время заметной становится группа иммигрантов из Сирии, которые покидают свою страну ввиду военных действий.

Основываясь на статистических данных и научных исследованиях, можно отметить, что наибольшее количество иммигрантов, которые имеют разрешение на работу и вид на жительство, трудоустраиваются в Мазовецком воеводстве (главным образом в Варшаве), за ним следуют: Нижнесилезское, Великопольское, Малопольское и Силезское воеводства (явление касается более крупных городов, таким как Вроцлав, Познань, Краков и городов Верхней Силезии). Нельзя не заметить, что наиболее развитые регионы также имеют наибольшую экономическую активность, наилучше развитую транспортную систему, социальную инфраструктуру и наиболее современную экономическую структуру. В свете этого стремительно развиваются городские агломерации, а также появляется стабильный спрос на занятость, следовательно, отмечается самый низкий уровень безработицы<sup>51</sup>.

Из года в год в Польше можно заметить все больший приток иммигрантов, которые хотят получить высшее образование. За последнее десятилетие каждый год 15, 319 тысяч иностранцев получают образование в Польше. Более 70% являются гражданами европейских стран. Остальные группы составляют граждане азиатских стран – 17%, Америки – 8% и Африки – 5%. Самыми популярными направлениями, которые выбирают иностранцы, является медицина (почти 35%), экономика (30%) и администрация (20%). Еще 14% студентов приоритетными считают социальные науки, а 12% гуманитарные<sup>52</sup>.

В ходе обучения студенты получают пособия по социальной помощи,

---

[dilemma-of-language-learning-among-poland-s-growing-immigrant-community](#), доступ: 31.05.2017.

<sup>50</sup>M. Duszcyk, *Active Inclusion of Immigrants in Poland*, Bonn 2012, s. 6.

<sup>51</sup>Tamże, s. 11.

<sup>52</sup>Tamże, s. 12.

живут в общежитиях, получают научные и социальные стипендии, могут подать заявку на субсидию в поветовом центре поддержки семьи, им предоставляется страховка, которая возмещается Национальным фондом здоровья (NFZ)<sup>53</sup>.

Большинство учащихся пытаются остаться в Польше после окончания обучения. Часто, будучи еще студентами, они начинают работать и продолжают последипломное обучение.

Миграционная политика в Польше находится в двух сферах, координируемых Министерством труда и социальной политики и Министерством внутренних дел и администрации. Соответственно Министерство труда и социальной политики концентрирует свою деятельность на открытии польского рынка труда для представителей стран третьего мира и политике интеграции. Министерство внутренних дел и администрации занимается визовой политикой, правами на проживание и разнообразной деятельностью связанной с вопросами беженцев.

Анализ проведенных исследований показывает, что никакая прямая связь между этими двумя сферами не признается польским законодательством в миграционной политике и политике интеграции иностранцев. Решения, принятые в сфере миграционной политики, не предусматривают каких-либо решений относительно интеграционной политики или изменений в доступе иностранцев к системе социального обеспечения. Эта ситуация обусловлена тем, что количество граждан третьего мира, постоянно проживающих в Польше, относительно небольшое, а Польша получает только временных работников<sup>54</sup>.

В Польше Министерство труда и социальной политики концентрирует свои действия на развитии и координации интеграционной политики иностранцев. В свою очередь Министерство иностранных дел занимается гарантией статуса беженца, дополнительной защитой и выдачей разрешений на пребывание в стране. В то же время практическая поддержка иностранцев, которые борются с интеграцией в польском сообществе, реализуется органами самоуправления на уровне округа (повята). Районные центры помощи семьям оказывают иммигрантам значительную поддержку, направляя свою деятельность на социальную помощь и осуществление интеграционных программ – особое значение имеют индивидуальные программы интеграции<sup>55</sup>.

В Польше вопросы интеграции иностранцев регулируются Законом о социальной помощи с 2004 года и Законом о защите иностранцев с 2003

---

<sup>53</sup> K. Maśliński, Prawne regulacje w zakresie dostępu do ochrony zdrowia niedokumentowanych migrantów i cudzoziemców, [w:] A. Chrzanowska, W. Klaus, Poza systemem – dostęp do ochrony zdrowia niedokumentowanych migrantów i cudzoziemców, ubiegających się o ochronę międzynarodową w Polsce, Warszawa 2011, s.23 – 44.

<sup>54</sup> M. Duszczyk, Active Inclusion ..., dz. cyt., s. 12-13.

<sup>55</sup> Tamże, s. 13.

года. Главным заданием социальной помощи является поддержка отдельных индивидов и семей в преодолении сложных жизненных ситуаций.

Согласно Закону о социальной помощи иностранцы, проживающие в Польше и имеющие вид на жительство, имеют право на помощь в этой сфере. Кроме того, согласно основным принципам Европейского союза, право на социальную помощь имеют жители стран Европейского Союза и члены Европейской ассоциации свободной торговли<sup>56</sup>.

Согласно Закону о социальной помощи, иностранцы, проживающие в Польше на законных основаниях, имеют доступ к тем же средствам поддержки, что и польские граждане. В последние годы наиболее распространенными формами помощи были: регулярное пособие, временное пособие и семейное пособие<sup>57</sup>. В настоящее время эти группы также могут претендовать на пособие 500+.

Одной из основных форм поддержки иностранцев, добивающихся статуса беженца или так называемого толерантного пребывания, является предоставление условий существования до принятия формально-юридических решений. В этот переходной период мигрантов помещают в центры для «беженцев», часто называемые «приемными центрами», где они знакомятся с положениями польского законодательства. Кроме того, подобные центры предлагают также интеграционные средства / истолкование прав и обязанностей, обучение польскому языку. Следует обратить внимание, что размещение иностранцев в центрах вызвано двумя факторами, а именно: регистрацией жительства в принимающей стране и отсутствием альтернатив в столкновении с проблемой бездомности<sup>58</sup>.

В настоящее время на территории Республики Польша существует 11 центров для иностранцев, которые обращаются за международной защитой. Государственные центры расположены в Дембаку, Линине, Бялей Подляской и Червоным Боже. Остальные это объекты, которые нанимают в частных предпринимателей<sup>59</sup>. Иностранцы, которые получают право на пребывание в центре, уполномочены пользоваться следующими льготами: питание и проезд в общественном транспорте (для конкретных поездок к врачу или в учреждения).

Они также получают учебные пособия для детей, посещающие общественные учебные заведения, постоянную финансовую помощь для покупки средств личной гигиены и на покрытие расходов (карманные деньги) и медицинского обслуживания. Кроме того, иностранцы, проживающие в таких центрах, могут зарабатывать деньги на еду (для тех, кому центр не может обеспечить диету), одноразовую денежную помощь на покупку одежды и обуви, бесплатное изучение польского

---

<sup>56</sup> Tamże, s. 14.

<sup>57</sup> Tamże, s. 15.

<sup>58</sup> Tamże, s. 18.

<sup>59</sup> Социальная работа с мигрантами, <http://radzyninfo.pl/aktualnosci/41032/>, доступ: 31.05.2017.

языка с основными материалами, необходимыми для изучения языка<sup>60</sup>.

Согласно статистическим данным в первом десятилетии XXI века в подобных центрах находилось около 3000 человек. Еще 2000 функционировали за пределами центров, пользуясь финансовой поддержкой. Анализ уровня жизни и оборудования в центрах для иностранцев указывает на принципиальные различия в вышеупомянутой сфере. Только несколько центров предлагают высококачественные условия, которые не отличаются от стандартов подобных учреждений в других странах, принимающих большое количество иммигрантов. Большое количество центров находятся в зданиях, ранее принадлежащих военным силам, поэтому условия и уровень жизни нуждаются в безотлагательном улучшении, что влечет за собой огромные расходы в связи с быстрым увеличением притока иммигрантов из года в год<sup>61</sup>.

Индивидуальная программа интеграции является наиболее полным способом интеграции иммигрантов в польское общество. Первоначально этот инструмент был направлен только на иностранцев имеющих статус беженцев. В поправках к Закону о предоставлении иностранцам защиты на территории Республики Польша указано возможность реализации индивидуальных программ интеграции. Она распространяется на группы всех иностранцев, которым было гарантировано право на легальное пребывание в Польше (за исключением особ ожидающих на решение о легализации их пребывания). Представленные изменения принесли увеличение количества иностранцев, использующих эту форму помощи<sup>62</sup>. Наибольшее количество индивидуальных программ интеграции было реализовано в Мазовецком воеводстве, а затем в следующем порядке: в Подляском и Любельском воеводствах. Региональное разнообразие реализации программ индивидуальной интеграции отражает места проживания большинства иностранцев, пребывающих в Польше<sup>63</sup>.

В этом отношении католический костел принимает новое измерение душпастьерской работы, которая должна учитывать многокультурный характер европейского общества. Костел должен оставаться открытым для иностранцев, которые ищут заработка или покидают свою родину из-за политических или социальных беспокойств на своей родине. Костел должен искать такие способы душпастьерского влияния, чтоб эффективно отреагировать на религиозные потребности прибывающих людей. Это новый пастырский вызов, особенно для священников, которые должны искать новые формы работы. С одной стороны, пастор должен сохранить свою собственную социальную и культурную идентичность, а с другой – помочь найти себя в пространстве веры. Другим вызовом являются этнические и культурные

---

<sup>60</sup>M. Duszczyk, *Active Inclusion ...*, dz. cyt. s. 18-19.

<sup>61</sup>Tamże, s. 19.

<sup>62</sup>Tamże, s. 19-20.

<sup>63</sup>Tamże, s. 23.

меньшинства, требующие отдельной пастырской опеки. Во всех вышеупомянутых ситуациях важную роль играет социальная работа костела, которая является отправной точкой для других форм пастырского влияния<sup>64</sup>.

Милосердная любовь Костела в социальной сфере осуществляется братствами, сообществами, движениями и общинами. Их цель – строить в центрах цивилизацию любви путем решения конкретных жизненных проблем: бездомности, безработицы, активизации и т.д.

Деятельность, основанная на идее любви *caritas – agape* должна также определять развитие личности и защищать естественную и духовную среду человека посредством терапевтической и профилактической деятельности. Каритас Польши является благотворительным учреждением Конференции польского епископата. Эта институция выполняет представительную, формирующую, информативную и оперативную роль; организует гуманитарный транспорт, оказывает временную и долгосрочную, материальную, психологическую, юридическую и финансовую помощь безработным, бездомным, больным, пожилым людям, детям из малообеспеченных семей, а также семьям иммигрантов и беженцев.

Благотворительная помощь Каритас в Польше выражается в отдельных долгосрочных программах или одноразовых акциях. Как отмечалось выше, несмотря на разнообразие программ, каждая деятельность более или менее связана с семейным пространством. Важную роль в этом отношении имеет программа *Мигранты и беженцы* и проект: *Новый дом – Польша*. Целью проекта является социальная и психологическая помощь семьям мигрантов и беженцев, которая заключалась, в частности, в дофинансировании найма жилища, оплат за детские сады для детей, доплат на покупку лекарств и медицинских процедур, покупки учебников и школьных поездок, детских интеграционных туров<sup>65</sup>.

Уже более 23 лет Каритас Польши проводит акцию продажи свечей на рождественский стол. Благодаря этой инициативе ежегодно финансируется питание тысячи детей в школах и детских садах, им предоставляются средства для обучения и летнего отдыха. Кроме того, 10 гроши от продажи каждой свечи выделяются на помощь детям за границей. В 2016 году была оказана поддержка детям-беженцам из Сирии.

Другой сферой деятельности является программа помощи конкретным сирийским семьям в рамках мероприятия: *Семья – Семье*. Оно заключается в поддержке семей, пострадавших ввиду вооруженного конфликта в Сирии семьями, сообществами или компаниями в Польше. Помощь предоставляется трем категориям семей, нуждающимся в поддержке: люди, проживающие в Алеппо в Сирии, сирийские беженцы

<sup>64</sup>E. Sawa – Czajka (red.), *Praca socjalna z imigrantami w wybranych krajach świata*, Warszawa 2013, s.20.

<sup>65</sup> Caritas Polska, <http://caritas.pl/diecezje/> dostęp: 24. 07. 2017/.

в Ливане и ливанский народ, живущие в нищете через кризис беженцев<sup>66</sup>.

Как свидетельствуют данные, содержащиеся в *Пасторском письме польского епископата в воскресенье милосердия*, благотворительная деятельность Костела в Польше осуществляется более чем 800 учреждениями, которые реализуют 5000 различных форм работы, благодаря чему более чем 3 миллионы нуждающихся людей получают конкретную помощь. В этой области особенную роль играет Каритас – учреждение, которое на протяжении 26 лет создает более 5000 приходских общин Каритас, 2700 школьных и академических кружков Каритас, где насчитывается около 100 тысяч добровольцев<sup>67</sup>. В послании епископата содержится истинная правда о том, что «служение Каритас – это не просто благотворительная деятельность. Это в первую очередь формирование чуткого отношения к судьбе другого человека и ответ на конкретные проблемы современного мира»<sup>68</sup>.

### **Библиография:**

1. Duszcyk M., *Active Inclusion of Immigrants in Poland*, Bonn 2012.
2. Maśliński K., *Prawne regulacje w zakresie dostępu do ochrony zdrowia niedokumentowanych migrantów i cudzoziemców*, w: A. Chrzanowska, W. Klaus, *Poza systemem – dostępno ochrony zdrowia niedokumentowanych migrantów i cudzoziemców, ubiegających się o ochronę międzynarodową w Polsce*, Warszawa 2011.
3. Napierała J., Górny A., *Badania migrantów jako przedstawicieli populacji „ukrytych” – dobór próby sterowany przez respondentów*, w: P. Kaczmarek (red.), *Mobilność i migracje w dobie transformacji – wyzwania metodologiczne. Raport z realizacji projektu badawczego*, Warszawa 2011.
4. Sawa – Czajka E.(red.), *Praca socjalna z imigrantami w wybranych krajach świata*, Warszawa 2013.

### **Интернет-источники:**

1. <http://ifsw.org/get-involved/global-definition-of-social-work/>, dostęp 31.05.2017
2. <http://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/immigration>, dostęp 31.05.2017
3. <http://www.humanityinaction.org/knowledgebase/110-witamy-w-polsce-the-dilemma-of-language-learning-among-poland-s-growing-immigrant-community>,  
dostęp 31.05.2017
4. <http://radzyninfo.pl/aktualnosci/41032/>, dostęp 31.05.2017
5. <http://www.dzienniklodzki.pl/artukul/9277000,pomoc-zywnosciowa-wedlug-nowych-zasad-zywnosc-nie-znajduje-odbiorcow-i-zalega-w-magazynach,id,t.html>,

<sup>66</sup> Caritas zainicjowała akcję: Rodzina – Rodzinie. Program pomocy konkretnym rodzinom syryjskim, <http://diecezja.waw.pl/5281> /dostęp: 24. 07. 2017/.

<sup>67</sup> Być dobrym jak chleb. List pasterski Episkopatu Polski na Niedzielę Miłosierdzia, <http://episkopat.pl/byc-dobrym-jak-chleb-list-pasterski-episkopatu-polski-na-niedziele-milosierdzia/> /dostęp: 24 lipca 2017r. /.

<sup>68</sup> Tamże.



dostęp 31.05.2017

6. <http://mam-prawo.org/opcje/jestem-cudzoziemcem-w-polsce/zagadnienia-ogolne/pomoc-spoleczna/>, dostęp 31.05.2017

7. <http://caritas.pl/diecezje/aktualizacja> na dzień 24. 07. 2017/

8. <http://diecezja.waw.pl/5281> /aktualizacja na dzień 24. 07. 2017/.

9. <http://episkopat.pl/byc-dobrym-jak-chleb-list-pasterski-episkopatu-polski-na-niedziele-milosierdzia/> /aktualizacja na dzień 24 lipca 2017r./.

**Stanisław Bukalski. Social work with migrantes as one of the modern challenges of the state and church institutions.** The Catholic Church starts his new dimension of pastoral work, which must have the multicultural character. Society as the member of EU is opened for the new groups of foreigners which come for work, or they escaped from their home land. All these people in the parishes which must have some ways how to offer them the support in all kind of their needs. And this is the new dimension for the pastoral priests which must find new forms of the work, and must be prepared for it. They must obey the specific and social identity of all of them and serve them the first step for the faith, true Christ's love to the people. And this is the point of view to the situation in this article.

**Key word:** charity, migrants, minorities, pastoral work, social work.

*Отримано 21.03.2018*

УДК 94:340.13:364.6"18/19"

**Ю. В. Сербалюк**  
serbaliuk@gmail.com

## **ІСТОРИЧНИЙ ДОСВІД ПРАВОВОГО РЕГУЛЮВАННЯ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ В УКРАЇНІ У ДРУГІЙ ПОЛОВИНІ ХІХ – НА ПОЧАТКУ ХХ СТ.**

**Сербалюк Ю. В.** Історичний досвід правового регулювання соціальної допомоги в Україні у другій половині ХІХ – на початку ХХ ст. Розглянуто історичні, соціальні та правові аспекти становлення нормативно-правової бази соціальної допомоги у вітчизняній історії. Акцент зроблено на періоді другої половини ХІХ – початку ХХ ст., коли справа соціальної опіки та благодійності набула значного розвитку. Розглянуто складові та принципи соціального захисту з боку державних установ на основі Статуту про громадську опіку. Виявлені джерела фінансування Приказів громадської опіки як основних суб'єктів соціальної підтримки нужденних у ХІХ ст. на значній території сучасної України. Зазначені нормативно-правові акти, які регламентували суспільну опіку дітей-сиріт, немічних, функціонування лікарень